

Notice d'instructions



ROTOGEN 1000 Ex

Notice d'instructions à conserver
à portée de main

Traduction de la notice originale F- français

 **Collomix**

Edition 1.1-20

Table des matières

1. Généralités	4
1.1 Symboles utilisés	4
1.2 Informations relatives au mode d'emploi	4
1.3 Droits d'auteur	5
2. Pour votre sécurité	5
2.1 Utilisation conforme à l'affectation	5
2.2 Lieu d'utilisation	5
2.3 Prescriptions légales	Fehler! Textmarke nicht definiert.
2.4 Structure	5
2.5 Caractéristiques techniques	6
2.6 Organes de commande et d'affichage	7
3. Mise en service	8
3.1 Déballage	8
3.2 Mise en place	8
3.3 Branchement secteur en cas de fonctionnement en dehors d'une zone Ex	8
3.4 Branchement secteur dans la Ex zone 2	9
3.5 Marche d'essai	9
3.6 Inserts de réception	Fehler! Textmarke nicht definiert.
4. Fonctionnement	10
4.1 Mise en et hors circuit du ROTOGEN 1000 Ex	11
4.2 Sélectionner la durée d'homogénéisation	12
4.3 Lancer l'homogénéisation	12
4.4 Terminer prématurément l'homogénéisation	13
5. Dépannage	14
6. Maintenance et entretien.....	15
6.1 Nettoyage	15
6.2 Adresse du service après-vente	15
7. Annexe	16
7.1 Déclaration de conformité CE	16
7.2 Déclaration de garantie	17
7.3 Stockage	17
7.4 Elimination	17

1. Généralités

Le ROTOGEN 1000 Ex est un mélangeur stationnaire de petites quantités permettant d'homogénéiser des vernis et peintures liquides, en particulier des peintures de réparation automobile en utilisant des systèmes de pots mélangeurs (par exemple PPS/RPS) qui sont couplés à des pistolets à peinture.

Le récipient fermé (entre autres pots de mélange de peinture et pots mélangeurs) est placé dans un logement/adaptateur adéquat du ROTOGEN 1000 Ex et ensuite homogénéisé à l'aide d'un mouvement de rotation autour de deux axes.

1.1 Symboles utilisés

Les consignes importantes en matière de technique de sécurité sont repérées dans ce mode d'emploi par des symboles.

Il faut absolument respecter et suivre ces consignes relatives à la sécurité du travail. Dans ces cas, il faut faire preuve d'une grande prudence afin d'éviter les accidents, les dommages corporels et matériels.

**AVERTISSEMENT ! Risque de blessure ou danger de mort**

Ce symbole matérialise les consignes qui, en cas de non-respect, entraînent des atteintes à la santé, des blessures, des lésions permanentes ou la mort.

**ATTENTION ! Dommage matériel !**

Ce symbole matérialise les consignes qui, en cas de non-respect peuvent entraîner des endommagements, des dysfonctionnements et/ou la panne de l'appareil.

**Remarque !**

Ce symbole donne des astuces et des informations à respecter pour un maniement efficace et sans panne de l'appareil.

1.2 Informations relatives au mode d'emploi

Ce mode d'emploi décrit comment manipuler l'appareil de façon sûre et adéquate. Il faut respecter les consignes de sécurité et les instructions indiquées ainsi que les prescriptions locales de prévention contre les accidents en vigueur pour le domaine d'application et les consignes générales de sécurité.

Avant de commencer les travaux sur l'appareil, lire entièrement le mode d'emploi, en particulier le chapitre Sécurité et les consignes de sécurité.

Toutes les données et consignes regroupées dans ce mode d'emploi tiennent compte des directives en vigueur, du niveau de la technique ainsi que de nos connaissances et expériences acquises depuis de nombreuses années.

Conserver le mode d'emploi à proximité immédiate de l'appareil pour qu'il soit accessible à tout moment à toutes les personnes qui travaillent sur ou avec l'appareil.

COLLOMIX décline toute responsabilité pour les erreurs figurant dans le présent manuel ainsi que pour les dommages fortuits ou indirects en relation avec la livraison, la performance ou l'utilisation de ce matériel.

Les données de ce mode d'emploi peuvent être modifiées sans avis préalable.

Si dans ce mode d'emploi, vous ne deviez pas comprendre quelque chose ou si des instructions, procédures et consignes de sécurité ne sont pas tout à fait claires pour vous, veuillez vous adresser à notre partenaire commercial et service après-vente :

Collomix GmbH

Daimlerstr. 9, D-85080 Gaimersheim

République Fédérale d'Allemagne

Tél. : +49 (0)8458 32 98 - 0

Fax.: +49 (0)8458 32 98 30

www.collomix.fr

1.3 Droits d'auteur

Tous les contenus, textes, dessins, photos et autres représentations sont protégés au sens de la loi sur les droits d'auteur et ne doivent pas être reproduits ni, en utilisant des systèmes électroniques, être enregistrés, traités ou reproduits sans l'accord écrit préalable de COLLOMIX Rühr- und Mischgeräte GmbH.

2. Pour votre sécurité

Le ROTOGEN 1000 Ex a été développé, fabriqué et contrôlé dans le respect des exigences de sécurité fondamentales.

Cet appareil peut néanmoins être source de danger, lorsqu'il n'est pas utilisé par un personnel qualifié selon les règles de l'art, lorsqu'il est utilisé de façon inappropriée ou de manière non conforme aux dispositions.

2.1 Utilisation conforme à l'affectation

Le ROTOGEN 1000 Ex convient à l'homogénéisation des produits suivants, lorsque les conditions marginales sont respectées :

- **matières liquides, en particulier peintures et vernis,**
- **additifs correspondants (entre autres durcisseur, diluant, etc.).**

Ne pas exploiter le ROTOGEN 1000 Ex d'une manière autre que celle décrite dans ce mode d'emploi. Sont inadmissibles en particulier :

- Le fonctionnement dans des zones à risque d'explosion zones 0 ou 1.
- Le fonctionnement avec des pièces défectueuses ou manquantes.
- Le pontage, la mise hors service ou le démontage de dispositifs de protection.
- L'utilisation de pièces de rechange non d'origine.
- Un temps de malaxage trop long qui peut conduire à l'endommagement du récipient de mélange.
- L'utilisation de récipients de mélange inadéquats et/ou d'inserts de réception inadaptés.

Respecter les consignes des producteurs de vernis concernant les formules de mélange ainsi que le traitement des vernis tout comme les fiches techniques de sécurité !



2.2 Lieu d'utilisation

L'application se déroule généralement dans un environnement industriel.

Conformément à la directive 2014/34/CE, le ROTOGENE 1000 Ex est adapté à une utilisation dans les zones dangereuses de la zone 2 selon le règlement européen sur la sécurité industrielle conformément à la directive 1999/92/CE (ATEX 137)

L'établissement d'un document sur la protection antidéflagrante selon 1999/92/CE (ATEX 137) est nécessaire pour chaque atelier. Les valeurs limites fixées par les autorités de sécurité compétentes en ce qui concerne la nature et l'étendue des matières à traiter, tout comme la situation spatiale concrète sur place sont à prendre en considération.



2.3 Prescriptions légales

Les réglementations, dispositions et normes juridiques à respecter sont essentiellement

- En fonction de l'environnement spatial,
- En fonction des matériaux à traiter,
- D'autres influences potentiellement dangereuses (par exemple, l'exposition à la poussière, etc.).

Les réglementations, dispositions et normes juridiques suivantes, entre autres, doivent être respectées :

- Règlement européen sur la sécurité industrielle selon la directive 1999/92/CE (ATEX 137)
- DIN VDE 0100, en particulier la partie 482 et suivantes
- IEC 364
- Directive européenne sur la protection contre les explosions selon 2014/34/UE, EN 1127-1:2011-10, règlement de la DGUV 113-001 (anciennement BGR 104).



2.4 Structure



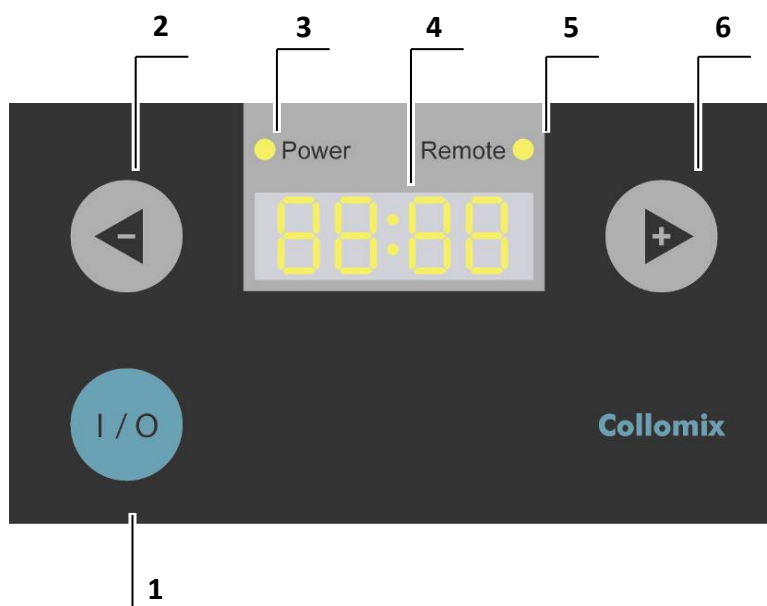
Éléments de la machine

1. Organe de commande	2. Insert de réception
3. Protection contre le contact	4. Boîtier

2.5 Caractéristiques techniques

Branchement secteur :	~ 230 V / 50-60 Hz
Puissance :	60 VA
Vitesse de rotation :	320 tr/min
Capacité de mélange :	50 ml – 1000 Ex ml (poids d'emballage maxi. 2,0 kg)
Niveau sonore :	< 70dB (A)
Poids de la machine :	env. 14,5 kg
Dimensions :	L = 270 x P = 321 x H = 322 mm
Température ambiante :	+5°C - +40°C
Marquage anti- déflagrant :	⊕ II 3 G Ex nA ic IIB T4 Gc

2.6 Organes de commande et d'affichage



1	Touche I/O	<ul style="list-style-type: none"> • Met le ROTOGEN 1000 Ex en circuit. • Lance l'homogénéisation. • Interrompt l'homogénéisation. • Met le ROTOGEN 1000 Ex hors circuit, lorsque l'on appuie longuement sur cette touche.
2	Touche -	<ul style="list-style-type: none"> • Sélection de la durée d'homogénéisation.
3	Power	<ul style="list-style-type: none"> • S'allume lorsque le ROTOGEN 1000 Ex est sous tension secteur.
4	Ecran	<ul style="list-style-type: none"> • Affichage de la durée d'homogénéisation sélectionnée à l'arrêt. • Affichage de la durée d'homogénéisation restante pendant l'homogénéisation. • Affichage de messages de fonctionnement et d'erreur.
5	Remote	<ul style="list-style-type: none"> • S'allume lorsque le ROTOGEN 1000 Ex est en mode commande à distance.
6	Touche +	<ul style="list-style-type: none"> • Sélection de la durée d'homogénéisation.

3. Mise en service

3.1 Déballage

Veillez contrôler immédiatement après avoir déballé le ROTOGEN 1000 Ex, s'il présente d'éventuels dommages extérieurs apparents. Si vous constatez un dommage, signalez-le à la société de transport et mettez-vous immédiatement en relation avec votre commerçant.

Nous recommandons également de documenter tout dommage éventuel à l'aide d'un appareil photo numérique.



Conserver l'emballage pour le cas d'une nouvelle expédition, par exemple en cas de réparation.

3.2 Mise en place

Placer le ROTOGEN 1000 Ex sur une surface solide, horizontale et exempte de vibrations. En cas de besoin, l'appareil peut aussi être monté sur une applique murale disponible en option.

Faire en sorte que la plage de température de travail se situe entre +5 °C et +40° °C (idéalement 20°C) et éviter les rayons directs du soleil et tout changement de température excessif susceptible d'entraîner un échauffement inadmissible de l'appareil.

3.3 Branchement secteur en cas de fonctionnement en dehors d'une zone Ex

Brancher le câble réseau du ROTOGEN 1000 Ex avec une prise de courant de sécurité, qui doit être protégée par fusible avec 10A.

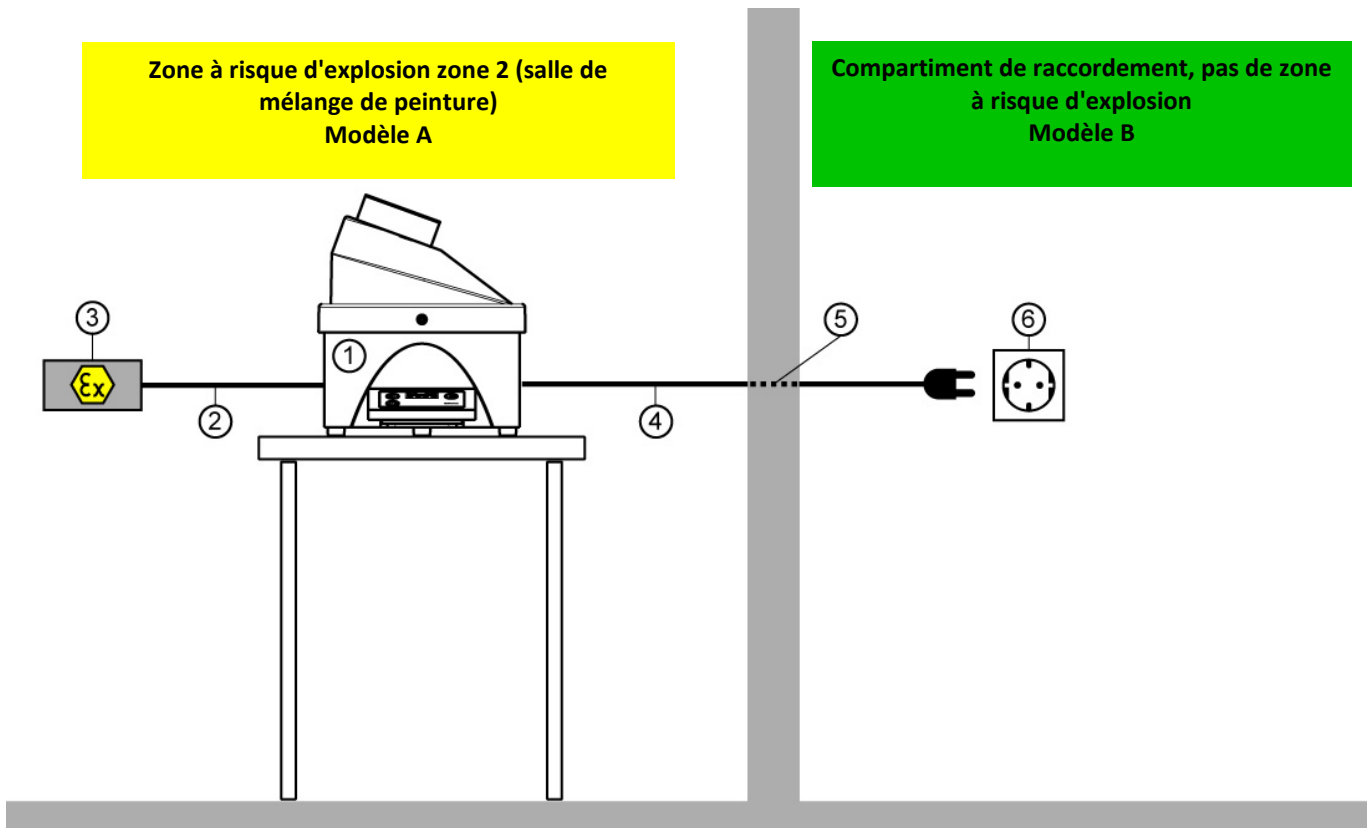
En cas de fonctionnement du ROTOGEN 1000 Ex dans une zone à risque d'explosion zone 2, il faut respecter les consignes indiquées au point « 3.4 Branchement secteur en cas de fonctionnement dans la zone à risque d'explosion zone 2 ».

En aucun cas, le branchement secteur ne doit avoir lieu à l'intérieur d'une zone à risque d'explosion (zone explosive) sur une prise de courant disponible dans le commerce !



3.4 Branchement secteur dans la Ex zone 2

En cas de branchement secteur du ROTOGEN 1000 Ex à l'intérieur d'une zone à risque d'explosion zone 2, le branchement secteur doit être réalisé par un(e) spécialiste électricien(ne). L'exécution du branchement secteur s'oriente sur les circonstances du lieu. C'est pourquoi, les modèles A et B décrits ci-après sont des exemples et n'ont pas de portée générale.



Modèle A : Le branchement électrique se fait à l'intérieur de la zone à risque d'explosion

- 1 Petit mélangeur ROTOGEN 1000 Ex
- 2 Ligne de raccordement réseau 3 m, enlever la fiche à contact de protection.
- 3 Boîte à bornes anti-déflagrante ou fiche anti-déflagrante (ayant chacune une fonction MARCHE/ARRÊT et une protection par fusible séparée)

Modèle B : Le raccordement électrique se fait en dehors de la zone à risque d'explosion

- 1 Petit mélangeur ROTOGEN 1000 Ex
- 4 Ligne de raccordement réseau 3 m avec fiche à contact de protection
- 5 Traversée de mur étanchée
- 6 Prise de courant de sécurité, protégée par fusible et commutable séparément

En aucun cas, le branchement secteur ne doit avoir lieu à l'intérieur d'une zone à risque d'explosion sur une prise de courant disponible dans le commerce !

Le branchement secteur doit toujours être réalisé par un(e) spécialiste électricien(ne) !

Pour mettre le ROTOGEN 1000 Ex complètement en et hors circuit, toujours utiliser l'interrupteur réseau sur la boîte à bornes anti-déflagrante ou l'interrupteur marche/arrêt dans la zone non explosible.



3.5 Marche d'essai

Au moment de la mise en service ou après des travaux de maintenance et de réparation, effectuer une marche d'essai **avec récipient de mélange** pour contrôler le fonctionnement conforme du ROTOGEN 1000 Ex.

3.6 Inserts de réception

Le ROTOGEN 1000 Ex est équipé de boîtiers et d'adaptateurs échangeables pour pouvoir mélanger les pots de peinture, pots mélangeurs et d'autres conteneurs de différents fabricants. Le mélangeur est livré avec un boîtier bleu, référence 72225, qui convient aux pots de peinture d'un diamètre de 110 mm \pm 1,5 mm.

Si des récipients d'un diamètre différent doivent être utilisés, il faut toujours un adaptateur approprié. Une liste des adaptateurs disponibles pour le ROTOGENE 1000 se trouve sur notre site : <https://www.collomix.de/en/paint-mixer/>

Assurez-vous de toujours utiliser l'insert/adaptateur adapté pour le système de pot correspondant. Une utilisation inadaptée peut endommager l'appareil et/ou entraîner une homogénéisation incomplète !



4. Fonctionnement

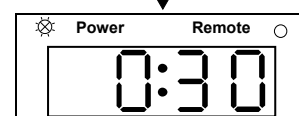
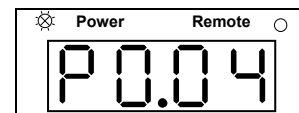
Vérifier le fonctionnement de tous les composants de sécurité du ROTOGEN 1000 Ex avant de commencer le travail. Faire remplacer les pièces défectueuses ou endommagées avant le début du travail par un partenaire de service après-vente homologué.

Ne pas mettre la main dans les pièces rotatives de l'appareil pendant son fonctionnement !



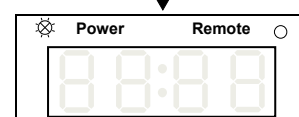
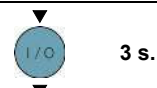
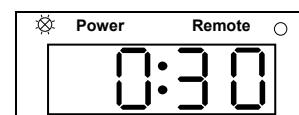
4.1 Mise en et hors circuit du ROTOGEN 1000 Ex

Après raccordement du ROTOGEN 1000 Ex à la tension secteur, le numéro de version du logiciel s'affiche brièvement sur l'écran. Ensuite, le petit mélangeur indique en affichant la dernière durée d'homogénéisation utilisée qu'il est prêt au fonctionnement.



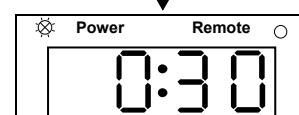
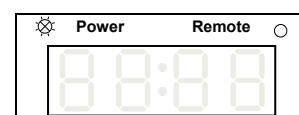
Initialisation

Pour **mettre** le ROTOGEN 1000 Ex hors circuit, maintenir la touche I/O enfoncée jusqu'à ce que l'écran s'éteigne et que seule la DEL Power indique l'état d'attente.



Mise hors circuit

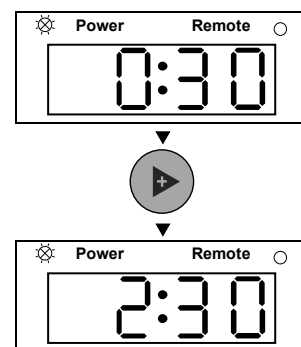
Pour **mettre** le ROTOGEN 1000 Ex en circuit, appuyer brièvement sur la touche I/O, l'appareil indique en affichant la dernière durée d'homogénéisation utilisée qu'il est prêt au fonctionnement.



Mise en circuit

4.2 Sélectionner la durée d'homogénéisation

L'actionnement de la **touche +** ou de la **touche -** permet de sélectionner la durée d'homogénéisation par incréments de 10 secondes.



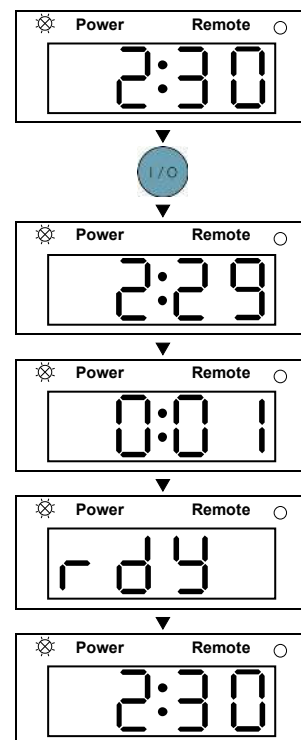
*Modifier la durée
d'homogénéisation*

4.3 Lancer l'homogénéisation

L'homogénéisation est lancée en actionnant brièvement la **touche I/O**. L'affichage indique pendant l'homogénéisation, la durée d'homogénéisation restante.

Après écoulement de la durée d'homogénéisation, l'écran affiche **rdy**, la vitesse de malaxage est réduite jusqu'à ce que le petit mélangeur se soit complètement arrêté.

Le prochain mélange peut être lancé avec la dernière durée d'homogénéisation utilisée.



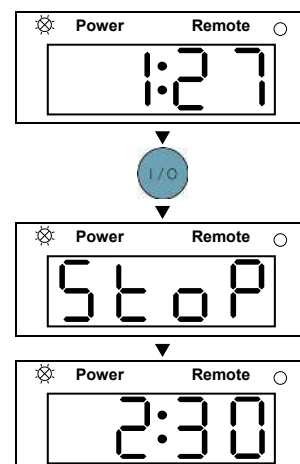
Homogénéisation

4.4 Terminer prématurément l'homogénéisation

L'homogénéisation peut être arrêtée prématurément à tout moment en actionnant brièvement la **touche I/O**.

L'homogénéisation est freinée rapidement et terminée. L'écran affiche **Stop** jusqu'à ce que le petit mélangeur se soit complètement arrêté.

Le prochain mélange peut être lancé avec la dernière durée d'homogénéisation utilisée.



Terminer prématurément l'homogénéisation

5. Dépannage

Vous pouvez contrôler au moyen des tableaux de dépannage figurant dans ce chapitre, si vous pouvez éliminer vous-même l'erreur ou s'il est nécessaire d'appeler le service après vente.

Affichage de l'écran	Etat de la machine	A vérifier
	L'appareil s'arrête pendant l'homogénéisation, l'écran affiche tErr .	<p>L'appareil est trop rempli. Laisser refroidir le mélangeur de peinture pendant quelques minutes.</p> <p>Vérifier si la charge maximale admissible de 1,4 kg a été dépassée.</p> <p>Vérifier si l'insert de réception adapté au récipient de mélange a été employé.</p> <p>Vérifier si l'insert de réception s'est enclenché complètement dans le logement.</p> <p>Vérifier si le petit mélangeur est chauffé en plus par les rayons du soleil ou une source de chaleur, ce qui peut avoir pour effet une mise hors circuit suite à une température trop élevée.</p>
	La durée d'homogénéisation sur l'écran s'écoule, le récipient n'est pas mélangé.	<p>Le moteur du mélangeur est sorti de synchronisation en raison d'un déséquilibre ou d'une surcharge.</p> <p>Vérifier si la charge maximale admissible de 2,0 kg a été dépassée.</p> <p>Vérifier si l'insert de réception adapté au récipient de mélange a été employé.</p> <p>Vérifier si l'insert de réception s'est enclenché complètement dans le logement.</p> <p>Clips à ressort défaut dans insertion de réception.</p>



Avant d'appeler le service après vente, noter le numéro de série du ROTOGEN 1000 Ex et le code d'erreur affiché sur l'écran.

6. Maintenance et entretien

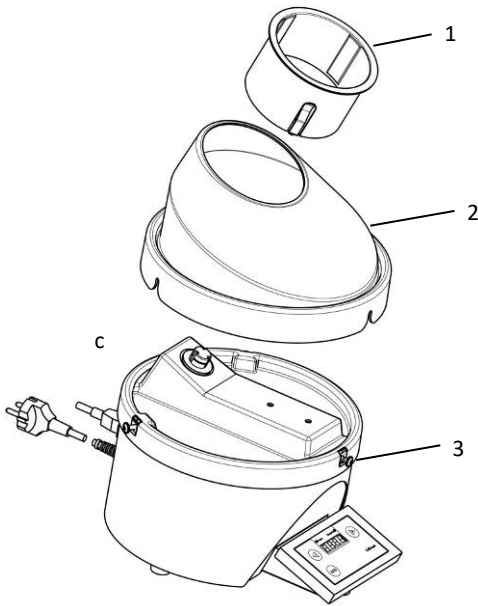
L'appareil ne comprend aucun composant nécessitant un entretien régulier

6.1 Nettoyage

Enlever immédiatement les résidus de peinture qui se sont échappés. Nettoyer le transparent frontal de l'organe de commande à l'aide d'un chiffon humide.

Pour faciliter le nettoyage du petit mélangeur, il est possible de retirer la protection contre le contact (2). Pour ce faire, retirer l'insert de réception (1) et desserrer les trois vis de fixation (3).

Le montage se fait dans l'ordre inverse, veiller ce faisant à la libre course de l'adaptateur de réception!



Déconnecter le ROTOGEN 1000 Ex du réseau pendant tous les travaux de nettoyage.

Remonter immédiatement la protection contre le contact à la fin des travaux. L'appareil ne doit pas être mis en service sans la protection contre les contacts.



6.2 Adresse du service après-vente

En cas de dérangements ou de pannes, informer notre partenaire commercial et service après-vente :

Collomix GmbH
Daimlerstr. 9, D-85080 Gaimersheim
République Fédérale d'Allemagne
Tél. : +49 (0)8458 32 98 - 0
Fax.: +49 (0)8458 32 98 30
www.collomix.fr



Seul le fournisseur ou un partenaire commercial et service après-vente homologué peut effectuer les travaux de service.

7. Annexe

7.1 Déclaration de conformité CE

Nous déclarons par la présente de notre seule responsabilité la conformité du produit

ROTOGEN 1000 Ex

Avec les directives européennes ci-dessous:

2014/34/EU, 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

Les normes harmonisées suivantes ont été employées:

DIN EN 1127-1:2011-10; DIN EN 60079-0: 2014-06; DIN EN 60079-15:2010; DIN EN 60079-11:2012;
DIN EN ISO 80079-36:2016-12; DIN EN ISO 80079-37:2016-12

EN 60204-1:2006 + A1:2009 + AC:2010, EN ISO 12100:2010, EN ISO 13849-1:2008 + AC:2009, EN
55011:2009 + A1:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-2:2005 + AC:2005

Marquage anti-déflagrant:  II 3 G Ex nA ic IIB T4 Gc

éclamez la documentation technique auprès de :

Collomix GmbH, Abt. Technische Entwicklung, Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Allemagne

Gaimersheim, 29/0/.2018

Alexander Essing
Directeur



Fabricant :

Collomix GmbH
Daimlerstr. 9, D-85080 Gaimersheim
République Fédérale d'Allemagne

Tel.: +49 (0)8458 32 98 – 0

Fax: +49 (0)8458 32 98 30



Cette déclaration de conformité devient caduque, dès lors que des modifications sont réalisées sur le ROTOGEN 1000 Ex sans l'autorisation du producteur.



7.2 Déclaration de garantie

Vous trouverez vos droits dans le cas d'une amélioration indispensable dans nos conditions générales de livraison.

Elles se trouvent sur notre site internet www.collomix.de. Si vous le souhaitez, nous pouvons volontiers vous envoyer nos conditions générales de livraison.

7.3 Stockage

Le lieu de stockage doit être frais et sec pour protéger les pièces détachées de l'installation contre la corrosion.

La température ambiante du lieu de stockage doit être constamment au-dessus de la température de gel.

- Emballez la machine de telle sorte qu'elle ne puisse pas être détériorée par les influences extérieures.
- Le cas échéant, utiliser des cartons et d'autres matériels d'emballage.
- Protégez la machine contre une chute involontaire et l'instabilité.

7.4 Elimination

L'emballage pour le transport est composé de matériaux recyclables. Éliminez ces matériaux en conséquence.

A la fin de la durée d'utilisation, la machine doit être éliminée en bonne et due forme et les matières brutes utilisées doivent être recyclées. Si vous avez des questions concernant l'élimination, veuillez-vous adresser directement au fabricant.

Collomix GmbH
Daimlerstr. 9, D-85080 Gaimersheim
République Fédérale d'Allemagne
Tél. : +49 (0)8458 32 98 - 0
Fax.: +49 (0)8458 32 98 30
www.collomix.fr
